

بيان صحفي

بيان صحفي للنشر الفوري

إعلان: وكالة Moody's تحدّث أربع منهجيات لإدراج تصنيفات مخاطر الطرف المقابل

نيويورك، 6 يونيو/حزيران 2018 - قامت وكالة Moody's لخدمة المستثمرين بتحديث أربع منهجيات تصنيف وهي: منهجية "المصارف" التي تم تحديثها آخر مرة في أبريل/نيسان 2018، و "مزودي خدمات الأوراق المالية" التي تم تحديثها آخر مرة في سبتمبر/أيلول 2017، و "صناع سوق الأوراق المالية" التي تم تحديثها آخر مرة في سبتمبر/أيلول 2017، و "المصدرون الحكوميون"، وهي منهجية تصنيف شاملة لعدة قطاعات، تم تحديثها آخر مرة في أغسطس/آب 2017. وتوضح كل منهجية الآن نهج وكالة Moody's لتعيين تصنيف مخاطر الطرف المقابل، وهي فئة تصنيف جديدة للمصدرين في كل قطاع. وليس من المتوقع أن يكون لإدراج تصنيف مخاطر الطرف المقابل أي تأثير على التصنيفات الحالية للمصدرين في هذه القطاعات.

وتمثل تصنيفات مخاطر الطرف المقابل آراء حول قدرة الكيانات على الوفاء بالجزء غير المضمون من الالتزامات المالية غير المقابلة للديون (الالتزامات مخاطر الطرف المقابل) وتعكس أيضاً الحسائر المالية المتوقعة في حالة عدم استيفاء هذه الالتزامات. وتتعلق عادة التزامات تصنيف مخاطر الطرف المقابل بالمعاملات مع الأطراف غير ذات الصلة. ومن الأمثلة على التزامات تصنيف مخاطر الطرف المقابل الجزء غير المضمون من الذمم الدائنة الناشئة عن معاملات المشتقات والجزء غير المضمون من التزامات اتفاقيات البيع وإعادة الشراء. وبينما تعكس تصنيفات مخاطر الطرف المقابل المخاطر المتمثلة في عدم الوفاء بالتزامات تصنيف مخاطر الطرف المقابل في الوقت المناسب، فإنها لا تعكس المخاطر المتمثلة في خضوع التزامات تصنيفات مخاطر الطرف المقابل لنزاع تجاري.

وللتوضيح، لا تنطبق تصنيفات مخاطر الطرف المقابل على التزامات التمويل أو الالتزامات الأخرى المرتبطة بالسندات ذات التغطية، وخطابات الاعتماد، والضمانات، والتزامات الوكيل ومقدم الخدمة، وغيرها من الالتزامات المماثلة الناشئة عن قيام المصرف بأداء وظائفه التشغيلية الأساسية.

جهات الاتصال

أنا أرسوف

العضو المنتدب - المؤسسات المالية

مجموعة المؤسسات المالية

Moody's Investors Service, Inc.

250 Greenwich Street

New York, NY 10007

الولايات المتحدة الأمريكية

الصحافيون: +1.212.553.0376

خدمة العملاء: +1.212.553.1653

ساميون أينسورث

نائب رئيس أول / PRO CSS

الصحافيون: +44.20.7772.5456

خدمة العملاء: +44.20.7772.5454

مكتب الإصدار:

Moody's Investors Service, Inc.

250 Greenwich Street

New York, NY 10007

الولايات المتحدة الأمريكية

الصحافيون: +1.212.553.0376

خدمة العملاء: +1.212.553.1653

وستعيّن Moody's تصنيفات مخاطر الطرف المقابل للمصارف المصنّفة، مع مراعاة القيود القضائية. وبالنسبة للمؤسسات غير المصرفية، سيتم تعيين تصنيف مخاطر الطرف المقابل بناءً على طلبها. لا يهدف هذا البيان الصحفي إلى تقديم ملخص حول تحديث المنهجيات الأربع. للحصول على شرح كامل، يرجى الرجوع إلى المنهجيات المحدّثة التالية:

منهجية "المصارف"

منهجية "مزودي خدمات الأوراق المالية"

منهجية "صناع سوق الأوراق المالية"

منهجية "المصدرون ذو صلة حكومية"

وتطوّق التحديثات في كل من المنهجيات الأربع التغييرات المقترحة في طلب التعليق المسمى "الإدراج المقترح لتصنيف مخاطر الطرف المقابل" بتاريخ 22 فبراير/شباط 2018، والتي يمكن الوصول إليه من خلال هذا الرابط:

وتلقت وكالة Moody's ما مجموعه تسعة تعليقات على هذا الطلب، ثلاثة منها كانت سرية. وتم نشر التعليقات الستة المتبقية كما هو موضح في نتائج التشاور المسماة "الإدراج المقترح لتصنيف مخاطر الطرف المقابل"، والتي يمكن الوصول إليه من خلال هذا الرابط:

وقررت وكالة Moody's عدم المضي قدماً في إدراج تصنيفات مخاطر الطرف المقابل لمدراء الأصول في هذا الوقت، ولكن من المتوقع في وقت لاحق، أن يتم تحديث منهجية تصنيف مدير الأصول لتشمل تصنيفات مخاطر الطرف المقابل.

ملاحظات للصحافيين فقط: للمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالاستعلامات الصحفية العالمية على الأرقام التالية: لندن: +44 20 7772 5456، نيويورك: +1 212 553 0376، طوكيو: +81 3 5408 4110، هونغ كونغ: +852 3758 1350، سيدني: +61 2 9270 8141، مدينة المكسيك: +52 5 5833 779 888، ساو باولو: +55 11 891 2518، بوينس آيريس: +54 1 4380 666 3506، يمكنكم أيضاً الاتصال بنا عبر بريدنا الإلكتروني mediarelations@moodys.com أو زيارة موقعنا www.moodys.com.

لا يعلن هذا المنشور عن إجراء تصنيف أئتماني. للحصول على أي تصنيفات أئتمانية مشار إليها في هذا المنشور، يرجى الاطلاع على علامة تبويب التصنيفات على صفحة المصدر/ الكيان على الموقع www.moodys.com للحصول على أحدث المعلومات حول إجراءات التصنيف الائتماني والتسلسل التاريخي للتصنيفات.

هذه الوثيقة ترجمة لوثيقة أصلية باللغة الإنجليزية بعنوان:

[Moody's updates four methodologies to introduce counterparty risk ratings](#)

نيويورك، 6 يونيو/حزيران 2018، هذه الوثيقة ترجمة لوثيقة أصلية باللغة الإنجليزية، وهي خدمة للأطراف المعنية وإذا كان أي نص في هذه الترجمة غير متسق مع نص الوثيقة الأصلية باللغة الإنجليزية فإنه يعتد بنص الوثيقة الأصلية باللغة الإنجليزية.

حقوق الطبع والنشر مؤسسة Moody's ، © 2018 ، مؤسسة Moody's Investors Service, Inc. و/أو Moody's Analytics, Inc. أو مرخصهما وتابعهما (معاً "MOODY'S") جميع الحقوق محفوظة.

إن التصنيفات الائتمانية هي الآراء التي تبناها وكالة Moody's وخدمات المستثمرين وشركات التصنيف التابعة لها حول المخاطر الائتمانية النسبية المتوقعة في المستقبل لكل من الكيانات والالتزامات الائتمانية أو الديون أو الأوراق المالية الشبيهة بالديون. "إصدارات Moody's" الآراء التي تبناها وكالة Moody's حول مخاطر الائتمانية النسبية المتوقعة في المستقبل لكل من الكيانات والالتزامات الائتمانية أو الديون أو الأوراق المالية الشبيهة بالديون. وتعرف وكالة Moody's لخدمات المستثمرين مخاطر الإلتزام بأنها المخاطر الناشئة عن احتمال عدم وفاء أحد الكيانات بالتزاماته التعاقدية والمالية عند استحقاقها وتعرضه للخسارة المالية في حال تعذر عليه الوفاء. ولا تعالج التصنيفات الائتمانية أي مخاطر أخرى بما فيها على سبيل المثال لا الحصر: مخاطر السيولة ومخاطر القيمة السوقية أو المخاطر المتعلقة بتقلب الأسعار. إن التصنيفات الائتمانية الآراء التي تقدمها Moody's التي تتضمنها إصدارات الوكالة ليست تصريحات بشأن حقائق حالة أو تاريخية. كما يجوز أن تتضمن إصدارات MOODY'S تقديرات كمية قائمة على النماذج للمخاطر الائتمانية والآراء ذات الصلة أو التعليقات المنشورة من جانب MOODY'S ANALYTICS, INC. وكذلك لا تُشكل أو تُقدم التصنيفات الائتمانية وإصدارات Moody's أي مشورة استثمارية أو مالية، ولا توصيات بشراء أو بيع أو الاحتفاظ بأية أوراق مالية؛ فضلاً عن أن وأي من التصنيفات الائتمانية أو إصدارات Moody's لا يعلقون على مدى ملاءمة أي قرار استثماري معين لأي مستثمر بعينه. إن وكالة Moody's تُصدر تصنيفاتها الائتمانية وتبشر إصداراتها مع الأخذ في الاعتبار أن كل مستثمر سوف يقوم بدراسة وتقييم ، مع مراعاة كامل العناية الواجبة، كل ورقة مالية هو بصدد شرائها أو الاحتفاظ بها أو بيعها.

ليس المقصود من التصنيفات الائتمانية من جانب مؤسسة MOODY'S وكذلك مطبوعاتها أن تُستخدم من جانب مستثمري التجربة، وسيكون من قبيل التهور ومن غير الملائم أن يستخدم مستثمرو التجربة تصنيفات MOODY'S أو مطبوعاتها في الاعتبار عند اتخاذهم أي قرار استثماري. وفي حالة إذا ما راودك أي شك، ينبغي عليك الاتصال بمستشارك المالي أو أي مستشار محترف آخر لديك.

إن كافة المعلومات التي يحتويها هذا المستند محمية بموجب القانون، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، قانون حقوق الطبع والنشر ويُحظر نسخ أو إعادة نسخ أو إعادة تجميع أو إرسال أو نقل أو نشر أو إعادة توزيع أو إعادة بيع أو تخزين هذه المعلومات بهدف استخدامها لأي ما سبق، كلياً أو جزئياً، وبأي صيغة أو أسلوب أو بأية وسيلة مهما كانت، من قبل أي شخص دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من Moody's.

إن التصنيفات الائتمانية ومطبوعات Moody's المودعة ليست مخصصة للاستخدام من قبل أي شخص كمقياس حيث أن هذا المصطلح محدد للأغراض التنظيمية ولا يجب استخدامه بأي طريقة قد تؤدي إلى اعتبارها مقارنة.

حصلت MOODY'S على كل المعلومات المتضمنة في هذا المستند من مصادر تقرض Moody's أنها دقيقة ويُعتمد عليها. ونظراً لاحتمالية وجود خطأ بشري أو ميكانيكي، إضافة إلى عوامل أخرى، تم توفير هذه المعلومات "كما هي" دون ضمان من أي نوع. تتخذ وكالة Moody's كافة التدابير اللازمة لكي تضمن ان المعلومات التي تستعين بها في منح التصنيفات الائتمانية ذات جودة كافية ومن مصادر تعتبرها Moody's أنها موثوق بها، بما في ذلك، الاستعانة بمصادر من طرف ثالث مستقل. ومع ذلك، فإن وكالة Moody's لا تعمل كمدقق ولا يمكنها، في كل حالة، أن تقوم على نحو مستقل، بمراجعة أو التحقق من المعلومات التي تلقاها فيما يخص عملية التصنيف، أو في إعداد مطبوعات MOODY'S.

بالقدر الذي يسمح به القانون ويجيزه، فإن مؤسسة MOODY'S وكذلك مديريها والمسؤولين فيها وموظفيها ووكلائها وممثليها، والمرخصين والموردين. لا تتحمل أية مسؤولية تجاه أي شخص أو جهة عن أية خسائر أو أضرار سواء كانت غير مباشرة أو خاصة أو استثنائية أو عرضية، من أي نوع، تنشأ من أو فيما يتصل بالمعلومات المتضمنة طيه أو استخدام تلك المعلومات أو عدم القدرة على استخدامها، حتى وإن كانت مؤسسة MOODY'S أو أي من مديريها أو المسؤولين فيها أو موظفيها أو وكلائها أو ممثليها أو المرخصين أو الموردين. قد علمت مقدماً بإمكانية وقوع تلك الخسائر أو الأضرار، بما في ذلك دون حصر: (أ) أي خسارة لربح حالي أو محتمل أو (ب) أي خسارة أو ضرر ينشأ حيث لا تكون الأداة المالية ذات الصلة هي موضوع تصنيف اتتماني معين مخصص من جانب مؤسسة MOODY'S.

بالقدر الذي يسمح به القانون ويجيزه، فإن مؤسسة MOODY'S وكذلك مديريها والمسؤولين فيها وموظفيها ووكلائها وممثليها ومرخصيها ومورديها. لا تتحمل أية مسؤولية عن أية خسائر أو أضرار سواء كانت مباشرة أو تعويضية تقع لأي شخص أو جهة، بما في ذلك دون حصر، أي إهمال (ولكن مع استبعاد أي عمل احتيالي، أو سوء تصرف متعمد، أو أي نوع آخر من المسؤولية لا يمكن تجنباً لأي ليس أو شك. استبعادها) من جانب، أو أي احتمال في نطاق أو خارج نطاق سيطرة، مؤسسة MOODY'S أو أي من مديريها أو المسؤولين فيها أو موظفيها أو وكلائها أو ممثليها، أو المرخصين أو الموردين، تنشأ عن أو فيما يتصل بالمعلومات المتضمنة طيه أو استخدام تلك المعلومات أو عدم القدرة على استخدامها.

ولا تقدم Moody's أي ضمان - صريح أو ضمني - بشأن دقة أو استمرارية أو تمام أو إمكانية بيع أو ملاءمة مثل هذه التقييمات أو المعلومات لأي غرض معين لأي تصنيف أو رأي أو معلومات مقدمة أو صادرة عن Moody's بأي صيغة أو أسلوب أياً كانوا .

تُفصح وكالة Moody's لخدمات المستثمرين بموجب هذا المستند، وهي شركة مملوكة بالكامل لمؤسسة Moody's، أن معظم المُصدرين لسندات الديون (بما في ذلك سندات الشركات والبلديات و، الصكوك والكمبيالات والأوراق التجارية) والأسمم الممتازة المُصنفة بواسطة Moody's لخدمات المستثمرين، قبل طلب التقييم بعمل أي تقييم، قد وافقوا على الدفع لـ Moody's لخدمات المستثمرين مقابل خدمات التقدير والتقييم المقدمة بواسطتها رسوماً تتراوح بين 1500 و 2.500.000 دولار أمريكي. تتبنى كل من مؤسسة Moody's (Moody's لخدمات المستثمرين سياسات وإجراءات خاصة بالتعامل مع استقلالية عمليات التصنيف التي تجريها وكالة Moody's لخدمات المستثمرين وعمليات التصنيف بشكل عام.

يتم نشر المعلومات المتعلقة بأعمال التحالف التي قد تحدث بين مديري MCO والجهات المُصنفة، وبين الجهات التي تحتفظ بتصنيفات من Moody's لخدمات المستثمرين والتي كانت قد أبلغت مفوضية تنظيم التعامل مع الأوراق المالية SEC علناً عن حصة ملكية في MCO بأكثر من 5%، يتم نشرها على موقع شبكة على الموقع الإلكتروني www.moody.com تحت عنوان "Investor Relations – Corporate Governance – Director and Shareholder Affiliation Policy."

أحكام إضافية خاصة بأستراليا فقط: أي نشر لهذه الوثيقة في أستراليا يكون بموجب "رخصة الخدمات المالية الأسترالية" الممنوحة للكيان التابع لـ Moody's Investors ، MOODY'S Service Pty Limited ABN 61 003 399 657 AFSL 336969 / أو Moody's Analytics Australia Pty Ltd ABN 94 105 136 972 AFSL 383569 (بما ينطبق). إن هذه الوثيقة موجهة "لعملاء قطاع البيع بالجملة" فقط وفي سياق المعنى المقصود في المادة 761 G من قانون الشركات للعام 2001. من خلال استمراركم الحصول على حق الاطلاع على هذه الوثيقة داخل أستراليا، فإنكم تتعهدون لـ MOODY'S بأنكم تحصلون على هذه الوثيقة بصفتمكم "عملاء قطاع البيع بنظام الجملة" وأنه لن يكون لكم أو الجهة التي تمثلونها الحق، بطريق مباشر أو غير مباشر، في نشر هذه الوثيقة أو محتوياتها "لعملاء البيع بنظام التجربة" وفقاً للمعنى المقصود في المادة 761 G من قانون الشركات لعام 2001. ويعتبر تصنيف Moody's الائتماني رأياً فيما يتعلق بالجدارة الائتمانية للمصدر إزاء الالتزام بسداد الدين الخاص بجهة الإصدار، وليس بشأن الأوراق المالية لأسهم جهة الإصدار أو أي شكل من أشكال الأوراق المالية المتاحة لمستثمري التجربة؛ علماً بأنه من سيكون من قبيل التهور وغير الملائم بالنسبة لمستثمري التجربة استخدام تصنيفات MOODY'S أو مطبوعاتها عند اتخاذ أي قرار بالاستثمار. وإذا اتبنتك أي شكوك بشأن هذا الأمر، يتعين عليك الاتصال بمسئولك المالي أو أي مستشار مهني آخر.

أحكام إضافية خاصة باليابان فقط: فإن موديز اليابان كيه كيه هي وكالة تصنيف ائتمانية تابعة ومملوكة بالكامل لوكالة موديز جروب اليابان كيه كيه المملوكة بالكامل من قبل موديز أوفيسيس هولدينجز إنك، وهي شركة تابعة مملوكة بالكامل من قبل أم سي او، موديز اس اف اليابان كيه كيه هي وكالة تصنيف ائتمانية تابعة ومملوكة بالكامل لوكالة موديز اليابان كيه كيه. موديز اس اف اليابان ليست وكالة تصنيف ذات أهمية قومية. لذلك، فإن التصنيفات الائتمانية من قبل موديز اس اف اليابان هي تصنيفات ائتمانية بدون أهمية قومية. تم تحديد التصنيفات الائتمانية بدون أهمية قومية من قبل أية هيئة ليست ذات أهمية قومية. وبالتالي لا يؤهل الالتزام المصنف أنواع معالجة معينة بموجب قوانين الولايات المتحدة. موديز اليابان كيه كيه و موديز اس اف اليابان هي وكالات تصنيف ائتمانية مسجلة في وكالة اليابان للخدمات المالية وأرقام تسجيلها لدى مفوض وكالة الخدمات المالية في اليابان هي 2 و 3 على التوالي.

تُفصح وكالة موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان (حسب الحالة) بموجب هذا المستند أن معظم المُصدرين لسندات الديون (بما في ذلك سندات الشركات والبلديات والصكوك والكمبيالات والأوراق التجارية) والأسمم الممتازة المُصنفة بواسطة موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان (حسب الحالة) قبل طلب التقييم بعمل أي تقييم، قد وافقوا على الدفع إلى موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان مقابل خدمات التقدير والتقييم المقدمة بواسطتها رسوماً تتراوح بين 200,000 ين ياباني إلى 350,000,000 ين ياباني. تتبنى كل من موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان سياسات وإجراءات خاصة لمعالجة المتطلبات التنظيمية اليابانية.